雲高　**金利源紹記**　華埠

GIM LEE YUEN LTD.
75-77 PENDER ST. E. PHONE SEY. 899-3239 VANCOUVER, B.C.

新到水仙花頭糖（薑薑薑薑）平沽

代理奇生行趙超常姚樹南鄭壽民趙裴彬陳達明膏丹丸散

雷鳴春
醫部保障
新發明
精補精
新製各頭膏丹丸散
新濟世馳名
氣痛靈丹
◎療肺聖藥汁外觀形式

▲◯▲溫金有告白

啟者弟代辦訟務並梓里有欲造商家紙、買賣紙、權理紙、口供紙、入籍紙、園批、屋抵、地契、囑書、各等合同、、各種生意註冊、各種承頂生意、及大小衙門賬項、、與西人來往各式文件、均可代理、如蒙賜委、定當妥辦、謹登告白、、祈爲垂青　寫字樓在雲高華埠緬街五百零壹號

▲山仔梳銀行二樓喊線詩應　二二四〇

W A Gmyow　Can. Bank of Commerce
Bldg, Phone Sey. 2240　501 Main St. Vancouver B.C.

▲◎▲鳴謝恭祝五祖寶誕經費芳名

（列必珠致公堂）

公堂卡笠拾元　英利館　春源館　共十元　馬　裕壹元
敖洽平壹元　李永松壹元　周家苑一元五
鄭維琳　馬榮燊　盧世慈　張俊秀　溫用寬　雷朝明
胡榮　將安杰　溫植庭　吳拔權　曾家悅　盧萬俸
陳傳芳　司徒熾　曾福　何培　曾毓參　鄭持仕
曾寶盛　伍洽文　李森　吳溫溪　邱能就　合生園
以上五毛
黃貴　梁昌津　盧韶　張椿宏　鄭月根　曾北堯
曾北寬　雷家彥　袁振芳　張炳添　溫奕賞　溫庭俊
張智林　梁元灼　盧萬榆　李寒　李永森　李三
李永熊　李永松　李振　鄭慶煥　黃養　蕭德堯
黃啟達　關崇耀　關敏　關以喜　關國鑾　盧立
余以文　高關　鄭崇潤　馬以龍　馬能恩　鄺光
鄭九四　關慶　以上二毛五

司公兑滙紹德華埠高雲

CABLE ADDRESS "DUCKSHEU"
CODES A.B.C. FIFTH EDITION, WESTERN UNION.

TELEPHONE SEYMOUR 5239.
75 PENDER STREET EAST.

Ducksheu Co. Ltd.

GENERAL RAILWAY, STEAMSHIP AND INSURANCE AGENCY
FINANCIAL AND FOREIGN EXCHANGE BROKERS.
TRAVEL BUREAU.

VANCOUVER B.C.

本公司滙票在內地均能找換港帋無扣無折榮旋自收更利便

雲高　**合生號**　華埠

HOP SANG CO.
79 Pender St. E.　Phone Sey. 6256
Vancouver, B. C.

新到大宗

- ○金英芳水仙花
- ○特色時欵竹炮
- ○蜜餞糖羌枝干
- ○顧繡檀山絲巾
- ○蓮藕等等水貨
- ○油米貨品俱全

（正舖辦庄）香港英盛隆

專接辦各江貨品如蒙各商號委辦向本號面商或發單直接均從其便

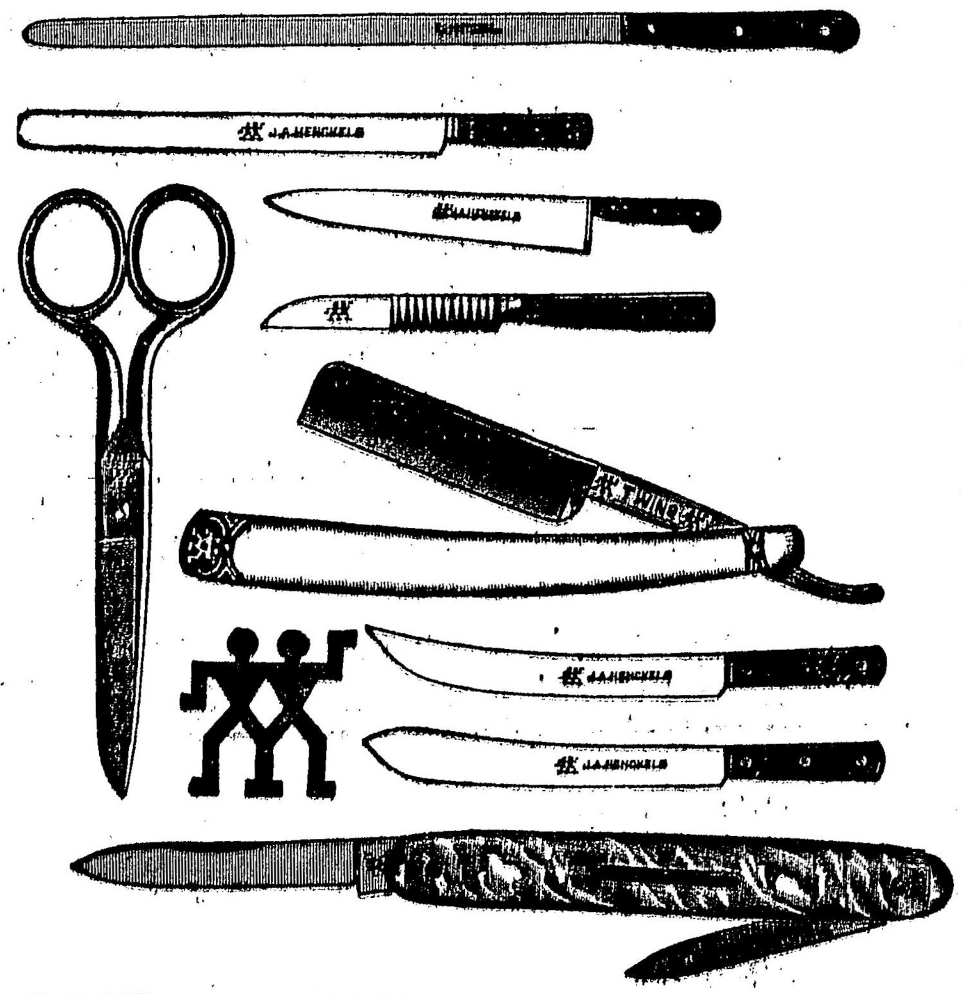
貨價行情印便函索即寄

【喊線詩應六二五六】

司理　陳宜顯　鄭厚昶　鄭福耤　啟

雲埠明和大鐵行

▲諸君注意（孖人）嘜大小各器具俱全價甚相宜



MING WO HARDWARE CO.
23 Pender Street East Vancouver, B. C
▲電話（詩學）叁七〇五　Phone Sey. 3705

片打街東門牌二十三號

雲埠明和鐵行總理黃昭立啓

域多　**永利源**　利埠

WING LEE YUEN CO.
543 Fisgard St.　Phone 1618
P. O. Box 1468　Victoria, B.C.

本號向辦中國雜貨絲苗米萓粘米油糖海味食品俱全各省地道藥材參茸玉桂正字號臘丸花柳搜毒丸如蒙光顧貨靚價廉

接理　香港滙兌　香山金信銀信

永利源謹啟

僑胞欲睹靚女皇像麼
欲睹我華人女皇像麼
請來本館購看呀

本館近得美國大埠寄來華人靚女皇照片多幅：此照片是大埠華僑目前爲中華醫院籌捐成績最高之華僑土生女子者：美艷無比：裝束趨時：見者無不贊羨：僑胞購睹：敬請快來

價格　十寸每幅四毛　放大另議

黃寶泉影相館白

C. B. Wand Photographer 45 Main St. Vancouver, B. C.

C. B. Wand
Photographer,
Vancouver B. C.

▲買燕梳者注意

本經紀辦理買燕梳事務并有李礽君代向各華友周旋倘遇有賠償損失事在本埠經紀處可執行快捷不用候總公司者各華友有索賠燕梳銀及爭執不能解決之事務李礽君能助本經紀處分一切本經紀辦事所在考街四壹八號　賜顧者請意留焉

Pemberton & Son.
418 Howe St.
Vancouver B.C.

▲雲埠致公堂收到吼典恩濕助經費恭祝五祖寶誕芳名

馬洪恩二元　鄭樹
林一元五　馬任本
一元　陳裕中壹元
岑照一元　鄭
裕五毛　甄秉公
一元　徐神旺一元
郭　芹一元　曹
吉一元　蔡　連
一元　周　龍五毛
何　潮一元五
章壹元　蘇　第
甄元　羅　桃一元
壹　福五毛　黃
鄭五毛
治
▲馬廣濕捐經費
林三彬四元黃許耀
源元元五潤世光
叁達甄開二元
李二元二元余
煦慎政馬競存
馬錦駒黃培
黃陳應已上壹元
五林植關阿
妹黃禮魁簡昌
賡馬會靄馬
積政馬
緒已上壹元

Abbey's SALT

藥備擴爲消滯清潔腸胃之藥品並能助消化如胃口不開服之定見奇効諸君惠顧各藥店均有出售

本醫士啓

[illegible]

注意廣告

花柳白濁斷根汁每罇 [illegible]

[illegible]

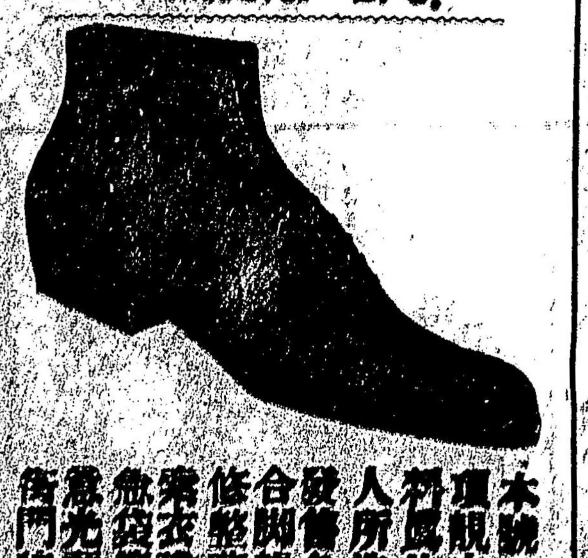
通信　兩廣中醫學堂優等畢業生　李錫儔　內外方脈

Chow Lee 556 Cormorant St Victoria B.C.

域多利埠安和堂

三盛連記

Sam Shing Lin Kee Co
Sey. 4385 1 Pender St. W.
Vancouver B. C.



本號專造各種頂靚皮靴工精料硬比美於西人所造之工料發售各欵靴鞋合腳靚皮靴鞋修整舊靴 [illegible] 光顧在片打街門牌一號

▲◎▲工商銀行駐美代表林天木啓事

各埠僑胞及本行股東存款顧客倘關於本行僑務上海各埠遊歷部及股份存款營業等事。有所接洽請照下列地址賜函爲荷

通訊地址

◎◎（雲高華五洲大藥房轉交林天木收啟）

T. K. Lin c/o Eng Chow Co.
104 Pender St. E.
VANCOUVER B.C.